

Gemeinde Plaus



Comune di Plaus

**Durchführungs-
bestimmungen**

Norme di attuazione

**im Rahmen des Gemeinde-
entwicklungsprogrammes
Raum und Landschaft**

**nell'ambito del Programma
di sviluppo comunale terri-
torio e paesaggio**

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S I N D I C E

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	4
1. NORME GENERALI.....	4
Art. 1 – Gültigkeitszeitraum des Programms	4
Art. 1 – Periodo di validità del programma	4
Art. 2 – Bestandteile des Programms	4
Art. 2 – Componenti del Programma	4
Art. 3 – Anwendungsbereich	4
Art. 3 – Ambito di applicazione	4
2. SIEDLUNGSGEBIET, BODENVERBRAUCH	4
2. AREA INSEDIABILE, CONSUMO DEL SUOLO	4
Art. 4 – Abgrenzung des Siedlungsgebietes	4
Art. 4 – Delimitazione dell'area insediabile	4
Art. 5 – Maximal zulässiger Bodenverbrauch – versiegelte Fläche	5
Art. 5 – Contingente massimo di consumo di suolo – Superficie impermeabile	5
Art. 6 – Flächenwidmungskontingent	6
Art. 6 – Contingente per la zonizzazione	6
3. SIEDLUNGSENTWICKLUNG	7
3. SVILUPPO INSEDIATIVO	7
Art. 7 – Siedlungsgebiet.....	7
Art. 7 – Area insediabile.....	7
Art. 8 – Eignungsgebiet für Siedlungsentwicklung	8
Art. 8 – Zona adatta allo sviluppo dell'insediamento	8
Art. 9 – Nicht bebaubare Flächen im Siedlungsgebiet	8
Art. 9 – Aree non edificabili all'interno delle aree insediabili	8
4. GRÜN-, FREIRAUM- UND LANDSCHAFTSENTWICKLUNG	8
4. SVILUPPO DEL VERDE, DELLO SPAZIO APERTO E DEL PAESAGGIO	8
Art. 10 – Erhaltenswerter öffentlicher Grünraum	8
Art. 10 – Conservazione di spazi verdi pubblici.....	8
Art. 11 – Aufwertung Grünraum.....	9
Art. 11 – Valorizzazione degli spazi verdi.....	9
Art. 12 – Neuer öffentlicher Grünraum	9
Art. 12 – Nuovo spazio verde pubblico	9
Art. 13 – Zu erhaltender oder zu pflanzender hochstämmiger Baum	9
Art. 13 – Albero ad alto fusto da preservare o da piantare.....	9
Art. 14 – Bestehender öffentlicher Raum/Platz	10
Art. 14 – Spazio pubblico/ piazza esistente.....	10
Art. 15 – Neuer oder aufzuwertender öffentlicher Freiraum, öffentlicher Platz	10
Art. 15 – Spazio aperto pubblico nuovo o riqualificato, piazza pubblica	10

Art. 16 – Entsiegelung von Flächen.....	10
Art. 16 – Desigillazione di superfici.....	10
Art. 17 – Ökologischer Korridor, Wildtierwechselzone	10
Art. 17 – Corridoio ecologico, zone di attraversamento della fauna selvatica.....	10
Art. 18 – Flächen für Biotopverbund, Renaturierung und ökologische Aufwertung, Ausgleichsflächen, Wildtierruhezonen.....	11
Art. 18 – Rete di biotopi, aree per la rinaturalizzazione e miglioramento ecologico, di compensazione, di sosta per la fauna selvatica.....	11
Art. 19 – Frischluftschneise	12
Art. 19 – Corridoio d’aria fresca	12
Art. 20 – Erhaltung traditioneller Kulturlandschaft	12
Art. 20 – Conservazione del paesaggio culturale tradizionale	12
5. MOBILITÄT UND ERREICHBARKEIT	13
5. MOBILITÀ E ACCESSIBILITÀ	13
Art. 21 – Fuß- und Radmobilität	13
Art. 21 – Mobilità pedonale e ciclabile	13
Art. 22 – Busanbindungen	13
Art. 22 – Collegamenti autobus	13
Art. 23 – Intermodaler Knoten	13
Art. 23 – Nodo intermodale.....	13
Art. 24 – Standards für private Parkplätze.....	13
Art. 24 – Standard per i parcheggi privati	13
6. LEGENDE	15
6. LEGENDA	15
Art. 25 – Legende	15
Art. 25 – Legenda	15

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 – Gültigkeitszeitraum des Programms

- 1) Das Gemeindeentwicklungsprogramm Raum und Landschaft (kurz: Entwicklungsprogramm) der Gemeinde Plaus gilt 10 Jahre ab Inkrafttreten des Genehmigungsbeschlusses der Landesregierung.

Art. 2 – Bestandteile des Programms

- 1) Die Details der programmatischen Inhalte werden in den einzelnen Berichten und Plänen des Entwicklungsprogramms laut Art. 51 LG 9/2018 und des technischen Leitfadens (genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 741/2021) beschrieben und begründet. Sie gelten daher als Bestandteil des Programms und werden im Südtiroler Bürgernetz veröffentlicht.

Art. 3 – Anwendungsbereich

- 1) Die zur Darstellung der wichtigsten zusammenfassenden Inhalte des programmatischen Teils des Entwicklungsprogramms verwendeten Planzeichen sind auf der Planlegende dargestellt. Die Inhalte der jeweiligen Plandarstellung sind veröffentlicht.

2. SIEDLUNGSGEBIET, BODENVERBRAUCH

Art. 4 – Abgrenzung des Siedlungsgebietes

- 1) Das Siedlungsgebiet gemäß Art. 5 DLH 31/2018 wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft dargestellt. Auf Änderungen zum Gemeindeplan, die Maßnahmen im Siedlungsgebiet betreffen und die Voraussetzungen gemäß Art. 54 (1) LG 9/2018 erfüllen, wird das Verfahren gemäß Art. 54 (1) LG 9/2018 angewandt.
- 2) Die maximale in das Siedlungsgebiet einbezogene Fläche ergibt sich – unter Berücksichtigung der geomorphologischen Merkmale des Gebiets, umweltrelevanter Einflussfaktoren und der Kriterien für die

1. NORME GENERALI

Art. 1 – Periodo di validità del programma

- 1) Il Programma di sviluppo comunale territorio e paesaggio (in breve: Programma di sviluppo) del Comune di Plaus ha una validità di 10 anni a partire dall'entrata in vigore della deliberazione di approvazione della Giunta Provinciale.

Art. 2 – Componenti del Programma

- 1) I dettagli dei contenuti programmatici sono descritti e motivati nei singoli rapporti e piani del Programma di Sviluppo ai sensi dell'art. 51 della Legge Provinciale n. 9/2018 e delle Linee guida tecniche (approvate con delibera della Giunta provinciale n.741/2021). Essi sono quindi considerati parte integrante del Programma e vengono pubblicati nel Rete civica dell'Alto Adige.

Art. 3 – Ambito di applicazione

- 1) I simboli grafici utilizzati per rappresentare i principali contenuti sintetici della parte programmatica del Programma di Sviluppo sono riportati nella legenda del piano. I contenuti delle relative rappresentazioni cartografiche sono pubblicati.

2. AREA INSEDIABILE, CONSUMO DEL SUOLO

Art. 4 – Delimitazione dell'area insediabile

- 1) L'area insediabile ai sensi dell'art. 5 del DPP 31/2018 è evidenziata nel piano comunale per il territorio e il paesaggio. Per le varianti al piano comunale, che riguardano interventi all'interno dell'area insediabile e soddisfano i requisiti di cui all'articolo 54 (1) LP 9/2018, si applica il procedimento di cui all'articolo 54 (1) LP 9/2018.
- 2) La superficie massima inserita nell'area insediabile – tenuto conto delle caratteristiche geomorfologiche del territorio, di fattori ambientali specifici e dei criteri di delimitazione ai sensi

Abgrenzung im Sinne des Artikels 4 DLH 31/2018 – aus der Summe der bestehenden Siedlungsflächen, des ermittelten Flächenbedarfs für künftige Siedlungsflächen, der erforderlichen Grün- und Freiflächen sowie der nicht bebaubaren Flächen und beträgt in der Gemeinde Plaus ca. 19,5 ha (gesamte Fläche des Siedlungsgebietes).

- 3) Davon sind 2,3 ha für die Siedlungsentwicklung vorgesehen (Summe der potentiellen Siedlungserweiterungsbereiche).
- 4) Im Siedlungsgebiet sind ca. 0,5 ha der Fläche als nicht bebaubar definiert.

dell'articolo 4 DPP 31/2018 – risulta dalla somma delle aree insediate esistenti, del fabbisogno di aree calcolato per le future aree insediative, compresi gli spazi verdi e aperti nonché delle aree non edificabili e ammonta a circa 19,5 ha nel Comune di Plaus (intera superficie dell'area insediabile).

- 3) Di cui 2,3 ha si prestano allo sviluppo degli insediamenti (totale delle zone adatte allo sviluppo dell'insediamento).
- 4) Nell'area insediativa circa 1,5 ettari della superficie sono definiti come non edificabili.

Art. 5 – Maximal zulässiger Bodenverbrauch – versiegelte Fläche

- 1) Der maximal zulässige Bodenverbrauch (=versiegelte Flächen für zukünftige Siedlungsflächen und Verkehrsinfrastrukturen) wird im Klimaplan Südtirol 2040 festgelegt. Er wird auf der Grundlage des Gesamttraumbedarfes berechnet und beträgt derzeit bis 2030 0,6 ha und von 2030 bis 2040 0,3 ha.
- 2) Sollte es notwendig sein, zusätzliche Flächen in Anspruch zu nehmen, müssen Maßnahmen zur Entsiegelung und zur Wiederherstellung der ökologischen Funktionen auf anderen Flächen im Umfang des überschrittenen Werts durchgeführt werden.
- 3) Die Gemeinde überwacht den Bodenverbrauch der versiegelten Flächen aufgrund der jährlich veröffentlichten ISPRA-Daten zum permanenten Bodenverbrauch.

Art. 5 – Contingente massimo di consumo di suolo – Superficie impermeabile

- 1) Il contingente massimo di consumo di suolo (= superfici impermeabili per future aree insediative e infrastrutture di mobilità) è stabilito nel Piano Clima Alto Adige 2040. Esso viene calcolato sulla base del fabbisogno complessivo di spazio e ammonta attualmente a 0,6 ettari fino al 2030 e a 0,3 ettari dal 2030 al 2040.
- 2) Nel caso in cui fosse necessario consumare ulteriore suolo, sono da mettere in atto misure di compensazione finalizzate a ripristinare le funzioni ecologiche di superfici precedentemente impermeabilizzate, nella misura pari al valore eccedente.
- 3) Il Comune monitora il consumo di suolo delle superfici impermeabilizzate sulla base dei dati ISPRA pubblicati annualmente per il consumo di suolo permanente.

Art. 6 – Flächenwidmungskontingent

- Innerhalb des Planungszeitraumes darf die Ausweisung von neuen Siedlungsflächen im Gemeindeplan für Raum und Landschaft dem folgenden festgestellten Bedarf für die unterschiedlichen Nutzungen nicht überschreiten:
- Wohnnutzung und damit vereinbare Nutzungen (Wohnen und wirtschaftliche Aktivitäten in Mischgebieten): 0,5 ha;
- Gewerbliche Nutzungen (Gewerbezone): 0,0 ha;
- Sondernutzungsgebiete: Aktuell keine Projektierung geplant;
- Flächen für Verkehr und Mobilität: 0,05 ha;
- Um Abrundungen zu ermöglichen sollen zusätzlich 0,25 ha urbanistische Widmung vorgesehen werden

Die vorstehenden Werte gelten für die Flächen im Siedlungsgebiet wie es im Art. 5 (3) DLH 31/2018 definiert ist (Der Gesamttraumbedarf wird auf der Grundlage des festgestellten Raumbedarfs für die unterschiedlichen Nutzungen **im Siedlungsgebiet** und des Bedarfs gemäß den urbanistischen Standards ermittelt.)

Sollte es der Bedarf ergeben, so sind im Gemeindeplan für Raum und Landschaft - unter Einhaltung der gesetzlichen Voraussetzungen zur Widmung - insbesondere folgende Widmungen außerhalb des Siedlungsgebiets zulässig:

- Öffentliche Einrichtungen (Bildung, Kultur, Sport etc.) im Sinne des Art. 32 LG 9/2018;
- Touristische Entwicklung, Sondernutzung im Sinne der Art. 29 und 34 LG 9/2018;
- Gewerbegebiete im Sinne der Art. 27 und 28 LG 9/2018;
- Flächen für Verkehr und Mobilität (z.B. Parkplätze);

Dieses Widmungskontingent ist aktuell vom Flächenausmaß her nicht abschätzbar und kartografisch nicht erfassbar. Somit wurde es keiner strategischen Umweltprüfung unterzogen. Aus Anlass der Widmung ist zu entscheiden, ob und in welchem Umfang die Maßnahme einer strategischen Umweltprüfung zu unterziehen ist.

Art. 6 – Contingente per la zonizzazione

- 1) Entro il periodo di pianificazione, la designazione di nuove aree insediative nel Piano comunale per il territorio e il paesaggio non deve superare il seguente fabbisogno accertato per le diverse destinazioni d'uso.
 - Destinazione d'uso residenziale e usi compatibili (abitazioni e attività economiche in zone miste): 0,5 ha;
 - Uso produttivo (zone produttive): 0,6 ha: 0,0 ha;
 - Destinazione d'uso particolare: Attualmente non è prevista alcuna progettazione;
 - Aree destinate alla viabilità e alla mobilità: 0,05 ha;
 - Per consentire arrotondamenti, sarebbe inoltre necessaria una zonizzazione urbanistica aggiuntiva di 0,25 ha

I suddetti valori si riferiscono alle aree comprese dell'area insediabile, così come definita all'articolo 5 (3) DPP 31/2018 (Il fabbisogno totale di aree è determinato dal fabbisogno accertato di aree per le diverse destinazioni d'uso **all'interno dell'area insediabile** e dal fabbisogno derivante dagli standard urbanistici.)

Qualora necessario, nel piano comunale per il territorio e il paesaggio sono consentite - nel rispetto delle condizioni previste dalla normativa vigente per la zonizzazione - le seguenti destinazioni all'esterno dell'area insediabile:

- Attrezzature pubbliche (istruzione, cultura, sport, ecc.), ai sensi dell'art. 32 LP 9/2018;
- Sviluppo del turismo/Destinazione d'uso particolare ai sensi degli art. 29 e 34 LP 9/2018;
- Zone produttive ai sensi degli art. 27 e 28 LP 9/2018;
- Aree destinate alla viabilità e alla mobilità (p.es. parcheggi);

Tale contingente di destinazioni, non è attualmente stimabile né rappresentabile cartograficamente in termini di superficie. Di conseguenza, non è stato sottoposto a Valutazione Ambientale Strategica (VAS). Al momento della de-

signazione sarà necessario stabilire se e in quale misura l'intervento debba essere sottoposto a Valutazione Ambientale Strategica.

- 1) Vor der Ausweisung von neuen Zonen im Gemeindeplan für Raum und Landschaft muss die Überprüfung des festgestellten Nutzungspotentials erfolgen, das sich aus vollständigem und teilweisem Leerstand, ungenutzten gewidmeten Flächen, dem Verdichtungs- und Umstrukturierungspotential zusammensetzt.
- 2) Die Gemeinde überwacht die Flächen, die im Rahmen des Gemeindeplans Raum und Landschaft den verschiedenen Nutzungen zugewiesen werden aufgrund der jährlich veröffentlichten raumbezogenen Statistiken der Bodenbedeckungen (Flächenwidmungen) auf Gemeindeebene des Amtes für Landesplanung und Kartografie.
- 2) Prima dell'individuazione di nuove zone nel piano comunale per il territorio e il paesaggio è necessaria una valutazione del potenziale di utilizzazione individuato, composto da vuoto completo e parziale, aree destinate inutilizzate, potenziale di densificazione e potenziale di riorganizzazione.
- 3) Il Comune monitora le aree assegnate alle diverse destinazioni d'uso all'interno del Piano comunale per il territorio e il paesaggio sulla base delle statistiche territoriali delle coperture del suolo (destinazioni d'uso) pubblicate annualmente per Comune dall'Ufficio Pianificazione territoriale e cartografia.

3. SIEDLUNGSENTWICKLUNG

Art. 7 – Siedlungsgebiet

- 1) Das Siedlungsgebiet umfasst erschlossenes Gebiet sowie jene Flächen, die im Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft innerhalb der Laufzeit des Programms zur Siedlungsentwicklung vorgesehen sind.
- 2) Das bestehende Siedlungsgebiet (erschlossene Gebiet), wie es im Programm definiert wird, ergibt sich aus den urbanistischen Widmungen lt. Bauleitplan, bereits bebautem Gebiet (Bauparzellen) und geringfügigen Ab rundungen, also kleinteiligen nicht urbanistisch gewidmeten oder bebaute Restflächen. Diese Restflächen sind nicht eigenständig bebau- bzw. erschließbar und anthropogen bereits stark beeinflusst. Das bestehende Siedlungsgebiet, inklusive der Gebäudedarstellungen, kann im Gemeindeplan Raum und Landschaft innerhalb der Abgrenzung des Siedlungsgebietes einer urbanistischen Widmung zugeführt werden. Die betreffenden Flächen zählen nicht zum Flächenwidmungskontingent laut Art. 6 dieser Durchführungsbestimmungen.
- 3) Innerhalb des Siedlungsgebietes ist eine ortsverträgliche Nachverdichtung zulässig. Um die Ortsverträglichkeit sicherzustellen, ist Nachverdichtung in bestehenden urbanistisch gewidmeten Zonen auf eine Nachverdichtung im Sinne einer maximalen Erhöhung der Baumasse im Ausmaß eines Geschosses zu-

3. SVILUPPO INSEDIATIVO

Art. 7 – Area insediabile

- 1) L'area insediabile comprende le aree già urbanizzate e le aree che il programma di sviluppo per il territorio e il paesaggio nel periodo di validità del programma destina allo sviluppo degli insediamenti.
- 2) L'insediamento esistente (area insediabile), come definita nel programma, è costituita dalle destinazioni urbanistiche secondo il Piano Urbanistico Comunale, dalle aree già edificate (particelle edilizie) e da arrotondamenti minori, ovvero superfici residue di modeste dimensioni non urbanisticamente destinate o edificate. Queste superfici residue non sono autonomamente edificabili o urbanizzabili e risultano già fortemente influenzate dall'intervento antropico. L'insediamento esistente, inclusa la rappresentazione degli edifici, può essere assegnato a una destinazione urbanistica nel Piano comunale territorio e paesaggio all'interno del perimetro dell'area insediabile. Queste superfici interessate non rientrano nel contingente di destinazione urbanistica ai sensi dell'articolo 6 di queste norme di attuazione.
- 3) All'interno dell'area insediabile è consentita una densificazione compatibile con il contesto locale. Per garantire la compatibilità con il contesto, la densificazione nelle zone già urbanisticamente destinate deve essere limitata a un aumento massimo del volume edificabile pari a un piano

sätzlich zu den geltenden Baumassendichten zu beschränken.

aggiuntivo rispetto agli indici di densità edilizia vigenti.

Art. 8 – Eignungsgebiet für Siedlungsentwicklung

- 1) In den „Eignungsgebieten für Siedlungsentwicklung“ innerhalb des Siedlungsgebietes können im Gemeindeplan für Raum und Landschaft nur die im Entwicklungsprogramm festgelegten Nutzungsmöglichkeiten inkl. der erforderlichen primären Erschließungsanlagen umgesetzt werden. Zum Zeitpunkt der konkreten Widmung im Gemeindeplan für Raum und Landschaft sind die im Entwicklungsprogramm definierten Widmungs-/ Projektierungsvoraussetzungen im Sinne einer Vermeidungs-, Verminderungs- oder Ausgleichsmaßnahme laut Umweltbericht einzuhalten.
- 2) Betreffend Siedlungsentwicklung außerhalb des abgrenzten Siedlungsgebietes wird auf die Art. 6 (1) verwiesen.

Art. 9 – Nicht bebaubare Flächen im Siedlungsgebiet

- 1) Die im Entwicklungsprogramm als nicht bebaubare Flächen gekennzeichneten Bereiche können folgende Flächen enthalten: bestehende erhaltenswerte öffentliche und private Grünflächen, Streuobstflächen, Waldflächen, Flächen im Nahbereich von Gewässern, Flächen bei denkmalgeschützten Gebäuden, die von Bebauung freizuhalten sind, um Sichtachsen zu erhalten, Plätze und Flächen von historisch-kulturellem Wert u.a. Diese Flächen unterliegen einem ober- und unterirdischen Bauverbot jeglicher Art.

4. GRÜN-, FREIRAUM- UND LANDSCHAFTSENTWICKLUNG

Art. 10 – Erhaltenswerter öffentlicher Grünraum

- 1) Dieses Gebiet umfasst bestehende öffentliche Parks, Gartenanlagen, öffentliche Grünflächen und Kinderspielflächen – wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben –, welche für die Durchgrünung, Erholung und zum Spielen der Kinder bestimmt sind und zur Einhaltung der Planungsricht-

Art. 8 – Zona adatta allo sviluppo dell'insediamento

- 1) Nelle "zone adatte allo sviluppo dell'insediamento" all'interno dell'area insediabile, nel piano comunale per il territorio e il paesaggio possono essere realizzate solo le destinazioni d'uso stabilite nel Programma di Sviluppo, incluse le opere di urbanizzazione primaria necessarie. Al momento della designazione concreta nel piano comunale per il territorio e il paesaggio devono essere rispettati i requisiti di destinazione/progettazione definiti nel Programma di Sviluppo, in conformità con le misure di prevenzione, mitigazione o compensazione previste dal rapporto ambientale.
- 2) Per quanto riguarda lo sviluppo dell'insediamento al di fuori della delimitazione dell'area insediabile, si rimanda all'art. 6 (1).

Art. 9 – Aree non edificabili all'interno delle aree insediabili

- 1) I settori evidenziati come aree non edificabili nel programma di sviluppo possono includere le seguenti aree: spazi verdi pubblici e privati esistenti da mantenere, frutteti, aree boschive, aree in prossimità di corsi d'acqua, aree presso gli edifici tutelati che devono essere mantenute libere al fine di preservare gli assi visivi, piazze e aree di valore storico e culturale, ecc. Queste aree sono soggette ad un divieto di costruzione sopra e sotto terra di qualsiasi tipo.

4. SVILUPPO DEL VERDE, DELLO SPAZIO APERTO E DEL PAESAGGIO

Art. 10 – Conservazione di spazi verdi pubblici

- 1) Quest'area comprende parchi pubblici, giardini, spazi verdi pubblici e parchi giochi per bambini esistenti – come rappresentati e descritti nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) –, destinati al verde, alla ricreazione e al gioco dei bambini, che devono essere mantenuti

werte gemäß Art. 10 DLH 17/2020 zu erhalten sind. Diese Flächen sind frei zugänglich und nutzbar für die Bevölkerung.

per rispettare gli standard di pianificazione ai sensi dell'art. 10 DPP 17/2020. Queste aree sono liberamente accessibili e utilizzabili dalla popolazione.

Art. 11 – Aufwertung Grünraum

- 1) Diese Grünflächen - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) beschrieben und dargestellt - sind im Hinblick auf ihre mikroklimatischen Eigenschaften, die Biodiversität, die Bodendurchlässigkeit, die Eignung für Regenwasserversickerung, die Erreichbarkeit, die vorhandenen Infrastrukturen, ihre Ausstattung und/oder spezifische Pflegemaßnahmen aufzuwerten.

Art. 12 – Neuer öffentlicher Grünraum

- 1) Das im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellte und beschriebene Symbol, kennzeichnet einen Bereich, in dem ein Defizit an öffentlich zugänglichen Grünflächen in Anwendung der Kriterien lt. DLH 17/2020 und unter Berücksichtigung der Eignungsgebiete für die Siedlungsentwicklung festgestellt wurde und ein neuer öffentlicher Grünraum zur Einhaltung der Planungsrichtwerte gemäß Art. 10 DLH 17/2020 umzusetzen ist. Die genaue Positionierung und Abgrenzung der Fläche wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgelegt.
- 2) Begründet sich das Erfordernis des neuen öffentlichen Grünraumes vor allem durch ein neues Eignungsgebiet für Siedlungsentwicklung, Innenentwicklung, Verdichtung oder urbanistische Neugestaltung, so ist im Zuge der Ausweisung dieser Fläche im Gemeindeplan für Raum und Landschaft auch die öffentliche Grünfläche einzutragen oder die Vorschrift, die öffentliche Grünfläche im Durchführungsplan vorzusehen.

Art. 13 – Zu erhaltender oder zu pflanzender hochstämmiger Baum

- 1) Es werden Standorte im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben, auf denen künftig Gehölze gepflanzt werden sollen. Aufgrund der zur Verfügung gestellten Fläche und der lokalen Standortigenschaften bieten sich hier gute Voraussetzungen in Hinblick auf Beschattung und Klimaresilienz.

Art. 11 – Valorizzazione degli spazi verdi

- 1) Questi spazi verdi – come rappresentati e descritti nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) –, devono essere valorizzati in termini di caratteristiche microclimatiche, biodiversità, permeabilità del suolo, idoneità all'infiltrazione dell'acqua piovana, accessibilità, infrastrutture esistenti, dotazioni e/o misure specifiche di cura.

Art. 12 – Nuovo spazio verde pubblico

- 1) Il simbolo inserito nel programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) indica un'area in cui è stata individuata una carenza di spazi verdi accessibili al pubblico in applicazione dei criteri previsti dal DPP 17/2020 e tenendo conto delle aree adatte allo sviluppo dell'insediamento e in cui deve essere realizzato un nuovo spazio verde pubblico per rispettare gli standard di pianificazione ai sensi dell'art. 10 del DLH 17/2020. L'esatta ubicazione e delimitazione dell'area è stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.
- 2) Se la necessità di un nuovo spazio verde pubblico è dovuta principalmente a una nuova area adatta allo sviluppo dell'insediamento, allo sviluppo interno, alla densificazione o alla riqualificazione urbana, contemporaneamente alla designazione di tale area nel piano comunale per il territorio e il paesaggio deve essere inserito lo spazio verde pubblico o l'obbligo di prevedere lo spazio verde pubblico nel piano di attuazione.

Art. 13 – Albero ad alto fusto da preservare o da piantare

- 1) Nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) vengono individuati e descritti i siti in cui in futuro verranno piantati piante legnose. In base alla superficie disponibile e alle caratteristiche specifiche del luogo, si presentano buone condizioni per quanto riguarda l'ombreggiatura e la resilienza climatica.

Art. 14 – Bestehender öffentlicher Raum/Platz

- 1) Diese Freiräume - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben - tragen zur Belebung der Ortschaften bei und umfassen kleinstrukturierte, heterogene öffentliche Räume, die der Begegnung dienen. Die Aufenthaltsqualität des öffentlichen Raumes ist zu erhalten.

Art. 15 – Neuer oder aufzuwertender öffentlicher Freiraum, öffentlicher Platz

- 1) Das im Entwicklungsprogramm eingetragene Symbol, kennzeichnet einen Bereich, in dem ein Defizit an öffentlichen Aufenthaltsbereichen festgestellt wurde oder der bestehende Freiraum im Hinblick auf die Aufenthaltsqualität des öffentlichen Raumes aufzuwerten ist. Es ist ein Ort der Begegnung zu schaffen, wo durch urbanistische Qualität und Umweltqualität ein Gemeinschaftsgefühl hervorgerufen und der soziale Zusammenhalt gefördert werden kann. Die genaue Positionierung und Abgrenzung der Fläche wird im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgelegt.

Art. 16 – Entsiegelung von Flächen

- 1) Entsiegelung bedeutet, dass versiegelte oder teilweise versiegelte Flächen wasserdurchlässig ausgestaltet werden, sodass das Regenwasser wieder auf natürliche Weise in das Grundwasser einsickern kann.
- 2) Versiegelte Flächen, die entsiegelt werden können, sind im Entwicklungsprogramm (Landschaftsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt.
- 3) Diese Flächen eignen sich für Maßnahmen im Sinne des nachfolgenden Art. 17.

Art. 17 – Ökologischer Korridor, Wildtierwechselzone

- 1) Ökologische Korridore sind wichtige Elemente der Naturausstattung, die dazu dienen, fragmentierte Lebensräume miteinander zu verbinden. Sie ermöglichen den Austausch von Tier- und Pflanzenarten zwischen isolierten Habitaten

Art. 14 – Spazio pubblico/ piazza esistente

- 1) Questi spazi aperti – come rappresentati e descritti nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) –, contribuiscono alla rivitalizzazione delle località e comprendono spazi pubblici eterogenei di piccole dimensioni che fungono da luoghi di incontro. La qualità di soggiorno dello spazio pubblico deve essere mantenuta.

Art. 15 – Spazio aperto pubblico nuovo o riqualificato, piazza pubblica

- 1) Il simbolo inserito nel programma di sviluppo indica un'area in cui è stata individuata una carenza di aree ricreative pubbliche o lo spazio aperto esistente deve essere migliorato in termini di qualità di soggiorno dello spazio pubblico. È da creare un luogo di incontro dove può generarsi "comunità", dove si realizza coesione sociale creando qualità urbana e ambientale. L'esatto posizionamento e la delimitazione dell'area saranno definiti nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

Art. 16 – Desigillazione di superfici

- 1) Desigillazione significa che le superfici impermeabili o parzialmente permeabili vengono rese permeabili in modo che l'acqua meteorica possa rifluire nelle falde acquifere in modo naturale.
- 2) Le aree sigillate che possono essere rese permeabili sono indicate nel programma di sviluppo.
- 3) Queste aree sono idonee per gli interventi di cui al successivo art. 17.

Art. 17 – Corridoio ecologico, zone di attraversamento della fauna selvatica

- 1) I corridoi verdi sono importanti elementi naturali che servono a collegare gli habitat frammentati. Permettono lo scambio di specie animali e vegetali tra habitat isolati, contribuendo così alla conservazione della biodiversità, alla resilienza e alla rete

und tragen somit zur Erhaltung der biologischen Vielfalt, zur Resilienz und zur Vernetzung von Ökosystemen bei. Im Entwicklungsprogramm werden die bestehenden überörtlichen ökologische Korridore gekennzeichnet, die zu erhalten und in ihrer ökologischen Funktionalität zu verbessern sind.

- 2) Das Entwicklungsprogramm legt auch überörtliche potentielle Korridore für wildlebende Tiere fest, die geschaffen werden müssen, um die Fragmentierung von Lebensräumen zu reduzieren und die Bewegung von Tieren zwischen verschiedenen Gebieten zu ermöglichen.

degli ecosistemi. Il programma di sviluppo evidenzia i corridoi ecologici sovralocali esistenti che devono essere preservati e la loro funzionalità ecologica migliorata.

- 2) Il programma di sviluppo evidenzia anche i potenziali corridoi sovralocali per la fauna selvatica che è essenziale mantenere per ridurre la frammentazione degli habitat e consentire il movimento degli animali tra le diverse aree.

Art. 18 – Flächen für Biotopverbund, Renaturierung und ökologische Aufwertung, Ausgleichsflächen, Wildtieruhezonen

- 1) Im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) werden Flächen dargestellt, die zusammen mit anderen Flächen oder Biotopen ein zusammenhängendes funktionales Ökosystem bilden können und in denen Maßnahmen zur ökologischen und landschaftlichen Aufwertung zur Schaffung, Verbesserung oder Wiederherstellung eines Biotopverbundes beitragen. Landschaftliche Strukturelemente wie Hecken, Flurgehölze, Trockensteinmauern, Gräben, Feucht- und Wasserflächen, Baumreihen, Waldreste Baumgruppen, Wiesen, Grün- und Freiflächen, Blühstreifen, Böschungen entlang von Straßen und Wegränder, Fließgewässer und Ufervegetation der sollen bis ins Zentrum der Siedlungsgebiete vordringen und die Ausbildung eines charakteristischen Landschaftsbildes unterstützen.
- 2) In den Flächen für die Renaturierung - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben- wird die Schaffung möglichst naturnaher Lebensräume angestrebt. Darunter sind Maßnahmen zu verstehen, wie die Wiederaufforstung von natürlichen Wäldern und die Rückführung von landwirtschaftlich oder industriell genutzten Flächen in einen naturnahen Zustand. Dies gilt auch für Maßnahmen, bei denen eingeeengte, verrohrte oder naturferne Fließgewässerabschnitte durch Flussaufweitungen und Anpassung der Geländehöhen sowie der Schaffung von Auflächen aufgewertet werden.
- 3) Als ökologische Aufwertung gelten Maßnahmen, die der Verbesserung oder Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit bestehender Ökosysteme dienen. Dazu gehört die Aufwertung von Lebensräumen wie Feuchtgebieten, Amphibienbiotopen, Ruderalflä-

Art. 18 – Rete di biotopi, aree per la rinaturalizzazione e miglioramento ecologico, di compensazione, di sosta per la fauna selvatica

- 1) Il programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) indica le aree che, insieme ad altre aree o biotopi, possono creare un ecosistema funzionale coerente e in cui le misure di valorizzazione ecologica e paesaggistica contribuiscono alla creazione, al miglioramento o al ripristino di una rete di biotopi. Gli elementi strutturali del paesaggio, come siepi, boschetti, muretti a secco, fossati, zone umide e aree acquatiche, filari di alberi, residui forestali, gruppi di alberi, prati, spazi verdi e aperti, fasce fiorite, scarpate e margini stradali, corsi d'acqua e vegetazione ripariale dovrebbero penetrare nel centro delle aree insediabili e sostenere la formazione di un paesaggio caratteristico.
- 2) Nelle aree per la rinaturalizzazione – come rappresentate e descritte nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – l'obiettivo è creare habitat quasi naturali. Ciò include misure quali il rimboschimento di foreste naturali e il ripristino di aree agricole o industriali in uno stato quasi naturale. Ciò vale anche per le misure con cui tratti di fiumi ristretti, convogliati o innaturali vengono rivalutati allargando i fiumi e modificando il livello del terreno nonché creando superfici ripariali.
- 3) Il miglioramento ecologico comprende misure che servono a migliorare o ripristinare la funzionalità degli ecosistemi esistenti. Ciò include il miglioramento degli habitat come le zone umide, i biotopi di anfibi, le aree ruderali, i margini

chen, Waldrändern und Trockenrasen.

- 4) Ausgleichsflächen - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben - dienen der Umsetzung von Maßnahmen, um Umweltauswirkungen auszugleichen, die infolge von Bauvorhaben nicht vermieden, verringert oder unmittelbar vor Ort ausgeglichen werden können.
- 5) Wildtierruhezonen - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben - sind Gebiete, in denen, insbesondere im Winter und in sensiblen Lebensphasen wie z.B. während der Reproduktion, die menschlichen Aktivitäten, durch gezielte Maßnahmen gelenkt werden, um den Wildtieren genügend große Rückzugs- und Nahrungsaufnahmegebiete bereitzustellen. Wildruhezonen schaffen eine zeitliche und räumliche Entflechtung der Lebensraumnutzung von Mensch und Tier.

Art. 19 – Frischluftschneise

- 1) Frischluftschneisen - wie im Entwicklungsprogramm (Landschaftsentwicklungsprogramm, Grün- und Freiräume) dargestellt und beschrieben - sind in Siedlungsräumen freigehaltene Flächen, die zur Versorgung der Innenbereiche mit zirkulierender Luft aus dem Umland dienen. Begrünte linienförmige Geländestrukturen ohne bauliche Hindernisse, wie Bäche, Grünkorridore und landwirtschaftliche Nutzflächen sind in der Lage diese Funktion der Klimaregulierung zu erfüllen.
- 2) In diesen Gebieten und den Anschlussbereichen zu Frischluftschneisen sind Bebauungen oder Barrieren gezielt zu vermeiden, um Frischluftströmungen zu ermöglichen.
- 3) Entlang der Frischluftschneisen müssen vorhandene Grünflächen, Wälder und die Ufervegetation der Fließgewässer unbedingt erhalten und nach Möglichkeit erweitert werden.

Art. 20 – Erhaltung traditioneller Kulturlandschaft

- 1) Im Entwicklungsprogramm (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e degli spazi pubblici) werden traditionelle Kulturlandschaftsbereiche gekennzeichnet, die ästhetisch wertvoll sind und Le-

delle foreste e le praterie secche.

- 4) Le aree di compensazione – come rappresentate e descritte nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – vengono utilizzate per attuare le misure di compensazione necessarie a seguito di progetti di costruzione per compensare gli impatti ambientali che non possono essere evitati, ridotti o compensati direttamente in loco.
- 5) Le zone di quiete per la fauna – come rappresentate e descritte nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – sono aree in cui le attività umane, soprattutto in inverno e in fasi delicate della vita come la riproduzione, sono controllate con misure mirate, al fine di fornire agli animali aree sufficientemente ampie per ritirarsi e nutrirsi. Le zone di quiete per la fauna creano una separazione temporale e spaziale tra l'utilizzo dell'habitat da parte dell'umano e quello degli animali.

Art. 19 – Corridoio d'aria fresca

- 1) I corridoi d'aria fresca – come rappresentati e descritti nel Programma di Sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e dello spazio aperto) – sono aree delle città che vengono mantenute libere e servono a rifornire le zone interne della città con aria circolante proveniente dalla campagna circostante. Le strutture verdi lineari del terreno senza ostacoli strutturali, come i corsi d'acqua, i corridoi verdi e i terreni agricoli, sono in grado di svolgere questa funzione di regolazione del clima.
- 2) In queste aree, e in quelle che si collegano ai corridoi d'aria fresca, la costruzione di edifici o barriere sono appositamente evitate per consentire il passaggio dei flussi d'aria fresca.
- 3) Lungo i corridoi d'aria fresca devono essere preservati gli spazi verdi esistenti, le foreste e la vegetazione ripariale dei corsi d'acqua e, se possibile, ampliati.

Art. 20 – Conservazione del paesaggio culturale tradizionale

- 1) Il programma di sviluppo (Programma dello sviluppo del paesaggio, verde e degli spazi pubblici) evidenzia le aree del paesaggio culturale tradizionale che hanno un valore estetico e sono

bensräume für eine vielfältige Fauna und Flora darstellen. Für diese Flächen sollen die Rahmenbedingungen für die künftige Bewirtschaftung und Pflege so ausgelegt sein, dass der Erhalt der Kulturlandschaft bzw. deren herausragender Eigenheiten gewährt bleibt. Für vernachlässigte Kulturlandschaftsbereiche sind Maßnahmen zur Wiederherstellung vorzusehen.

habitat per una fauna e una flora variegata. Per queste aree, le condizioni generali per la coltivazione e la cura futura devono essere concepite in modo da garantire la conservazione del paesaggio culturale e delle sue caratteristiche eccezionali. Per aree paesaggistiche culturali trascurate è necessario prevedere misure per il ripristino.

5. MOBILITÄT UND ERREICHBARKEIT

Art. 21 – Fuß- und Radmobilität

- 1) Im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) wird die neu zu errichtende Radwegverbindung dargestellt. Die konkrete Ausführung obliegt der Detailplanung.
- 2) Wie im Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm dargestellt, sind für das gesamte Siedlungsgebiet und dessen Umgebungsbereich Maßnahmen zur Aufwertung der Verhältnisse für Fußgänger und Radfahrer vorgesehen.

Art. 22 – Busanbindungen

- 1) Aus den Zielen des Entwicklungsprogramms (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) resultiert die Anforderung einer Aufrechterhaltung oder Verbesserung der Busanbindungen.

Art. 23 – Intermodaler Knoten

- 1) Im Entwicklungsprogramm (Mobilitäts- und Erreichbarkeitsprogramm) werden die intermodalen Knoten dargestellt, die erforderlich sind, um die Kombination verschiedener Verkehrsmittel zu erleichtern und den Umstieg vom motorisierten Individualverkehr auf öffentliche Verkehrsmittel oder das Fahrrad zu fördern. Dazu gehört die Errichtung von Parkplätzen in der Nähe von Haltestellen des öffentlichen Verkehrs (Park&Ride), die Schaffung von Parkmöglichkeiten zur Bildung von Fahrgemeinschaften (Car Pooling) und die Errichtung von sicheren Fahrradabstellanlagen an den Haltestellen der öffentlichen Verkehrsmittel (Bike&Ride/ Ride&Bike).

Art. 24 – Standards für private Parkplätze

5. MOBILITÀ E ACCESSIBILITÀ

Art. 21 – Mobilità pedonale e ciclabile

- 1) Nel Programma di Sviluppo (Programma della mobilità e accessibilità) è rappresentato il nuovo collegamento ciclabile da realizzare. La realizzazione concreta è demandata alla pianificazione di dettaglio.
- 2) Come rappresentato nel Programma della mobilità e accessibilità, per l'intera area insediativa e le zone circostanti sono previste misure per migliorare le condizioni per pedoni e ciclisti.

Art. 22 – Collegamenti autobus

- 1) Dagli obiettivi del Programma di Sviluppo (Programma della Mobilità e Accessibilità) deriva la necessità di mantenere o migliorare i collegamenti autobus.

Art. 23 – Nodo intermodale

- 1) Il programma di sviluppo (Programma della mobilità e accessibilità) evidenzia i nodi intermodali necessari per facilitare la combinazione di diversi mezzi di trasporto e per promuovere il cambio dal trasporto privato motorizzato al trasporto pubblico o alla bicicletta. Ciò include la costruzione di parcheggi vicino alle fermate del trasporto pubblico (Park&Ride), la creazione di strutture di parcheggio per la costituzione di gruppi di viaggio (Car Pooling) e la costruzione di parcheggi sicuri per le biciclette alle fermate del trasporto pubblico (Bike&Ride/ Ride&Bike).

Art. 24 – Standard per i parcheggi privati

- 1) Im Sinne des Art. 7 des DLH 17/2020 werden folgende Standards für die Errichtung privater Parkplätze festgelegt
 - 2) Im gesamten Gemeindegebiet kann von der Errichtung von privaten Pkw-Parkplätzen abgesehen werden. Als Ersatz für die Errichtung der Stellplätze kann mit der Gemeindeverwaltung eine Vereinbarung zur Nutzung der öffentlichen Parkplätze abgeschlossen werden bzw. eine Ersatzzahlung festgelegt werden.
 - 3) Gemäß Artikel 7 DLH 17/2020 gelten folgende Planungsrichtwerte als Mindeststandards für private Parkplätze:
- 1) Ai sensi dell'art. 7 del DPGP n. 17/2020 vengono stabiliti i seguenti standard per la realizzazione di parcheggi privati.
 - 2) Su tutto il territorio comunale si può rinunciare alla realizzazione di parcheggi privati per autovetture. In sostituzione della costruzione dei parcheggi, si può stipulare un accordo con l'amministrazione comunale per l'utilizzo dei parcheggi pubblici o stabilire un pagamento sostitutivo.
 - 3) Ai sensi dell'articolo 7 del DPP n. 17/2020, si applicano i seguenti valori di riferimento pianificatori come standard minimi per i parcheggi privati:

Verkehrsquelle/ Zweckbestimmung	PKW-Stellplätze / parcheggi auto	Fahrradabstellplätze / Parcheggi biciclette	Fonte del traffico/ destinazione d'uso
a. Wohnen	1 / 200m ³	2 / 200m ³	a. residenza
b. Handel	1 / 50 m ² Verkaufsfläche / superficie vendita	1 / 50 m ² Verkaufsfläche/ superficie vendita	b. commercio
c. Dienstleistung	1 / 40 m ² Nutzfläche/superficie utile	1 / 50 m ² Nutzfläche/superficie utile	c. attività di servizio
d. kleine Handwerksbetriebe (≤ 5 Angestellte)	1 / 60 m ² Nutzfläche/superficie utile	1 / 70 m ² Nutzfläche/superficie utile	d. piccole imprese artigianali (≤ 5 dipendenti)
e. größere Handwerksbetriebe	30 % der Beschäftigten/dei dipendenti	10 % der Beschäftigten/dei dipendenti	e. imprese artigianali di maggiori dimensioni
f. Gewerbe	30 % der Beschäftigten/dei dipendenti	10 % der Beschäftigten/dei dipendenti	f. attività produttiva
g. Beherbergung	1 / 2 Betten / posti letto + 20 % für das Personal/per il personale der Stellplatz muss in der Zone liegen	1 / 15 Betten / posti letto + 20 % für das Personal/ per il personale der Stellplatz muss in der Zone liegen	g. esercizi ricettivi
Privatzimmervermietung, Ferienwohnungen	1 / 2 Betten / posti letto + 20 % für das Personal/per il personale der Stellplatz muss in der Zone liegen	1 / 15 Betten / posti letto + 20 % für das Personal /per il personale der Stellplatz muss in der Zone liegen	affittacamere, appartamenti per ferie
h. Schank- und Speisebetriebe	1 / 6 Sitzplätze/posti a sedere	1 / 6 Sitzplätze /posti a sedere	h. esercizi di somministrazione

4) Angemessen begründete Abweichungen von diesen Planungsrichtwerten sind zulässig.

4) Sono consentite deroghe adeguatamente motivate a questi valori di riferimento pianificatori.

6. LEGENDE

Art. 25 – Legende

- 1) Die zur Darstellung der Inhalte des programmatischen Teils des Entwicklungsprogrammes verwendeten Planzeichen sind auf der jeweiligen verbindlichen Planlegende dargestellt. Sie sind an die Einheitslegende für das Entwicklungsprogramm angelehnt. Die Inhalte der Plandarstellung sind veröffentlicht.

6. LEGENDA

Art. 25 – Legenda

- 1) I simboli grafici utilizzati per rappresentare i contenuti della parte programmatica del Programma di Sviluppo sono riportati nella legenda vincolante del rispettivo piano. Essi si basano sulla legenda unificata per il Programma di Sviluppo. I contenuti delle rappresentazioni cartografiche vengono pubblicati.